

## Kisebb munkákra vonatkozó általános szerződési feltételek

### Fogalom meghatározások:

A jelen Feltételekben a következő kifejezések a következő jelentéstartalommal bírnak:

Kapcsolt vállalat:	Bármely olyan jogalany, amely közvetlenül vagy közvetve egy másik jogalanyt ellenőriz, általa ellenőrzött vagy vele közös ellenőrzés alatt áll, és e célból az „ellenőrzés” a társaság kibocsátott részvénytőkéjének több mint 50%-a tekintetében tényleges tulajdonosi jogokat, vagy a társaság általános ügyvezetésének irányítására vagy irányíttatására való jogi felhatalmazást jelenti, és az „ellenőrzés” és az „ellenőrzött” kifejezéseket ennek megfelelően kell értelmezni.
Ügyfél:	Az a személy, aki a CBRE-t megbízta a Munkák elvégzésével.
Feltételek:	A jelen általános szerződési feltételek.
Bizalmas információk:	A CBRE vagy az Ügyfél (vagy azok kapcsolt vállalkozásai) üzleti tevékenységével kapcsolatos minden olyan információ, amely nem nyilvános, vagy amely a Fővállalkozói szerződés kezdete előtt már az Alvállalkozó birtokában volt.
Szerződés:	A CBRE és az Alvállalkozó között létrejött megállapodás, amely tartalmazza a jelen Feltételeket és a Megrendelőt.
Szellemi tulajdonjogok	Minden szabadalom, know-how, szerzői jog, kereskedelmi vagy szolgáltatási védjegy, formatervezési mintajog és minden egyéb szellemi tulajdonjog.
CBRE:	A CBRE Global Workplace Solutions Kft. vagy bármely kapcsolt vállalkozás, amely a Megrendelőt kiadta.
CBRE szerződéskezelő:	Az a személy, akit a CBRE időről időre bejelent az Alvállalkozónak, a CBRE Alvállalkozói szerződést kezelő képviselőjeként.
CBRE vállalatcsoporthoz tartozó vállalat:	A CBRE bármely kapcsolt vállalkozása
CBRE Munkabejelentő lap:	Kérésre rendelkezésre álló dokumentum, amelyet minden egyes látogatást követően ki kell tölteni, amennyiben az Alvállalkozó nem rendelkezik Munkabejelentő lappal.
Megrendelő/Megrendelés:	A CBRE által kiadott Megrendelő, amely meghatározza az Alvállalkozó által elvégzendő Munkák részleteit és a Munkákra vonatkozó minden egyéb feltételt, és tartalmazza az abban hivatkozott összes dokumentumot.
Helyszín:	Az a tényleges hely vagy helyek, ahol az Alvállalkozó a Munkákat végzi.
Alvállalkozói szerződés:	A CBRE és az Alvállalkozó között létrejött megállapodás, amely tartalmazza a jelen Feltételeket és a Megrendelőt.
Alvállalkozó:	Az a személy, aki számára a Megrendelést címezték.
Munkanap:	Bármely nap abban az országban, ahol a Munkákat elvégzik, kivéve a szombatot, vasárnapot vagy munkaszüneti napot.
Munkák:	Az Alvállalkozó által a megrendelésben meghatározott feltételekkel összhangban elvégzendő munkák (a kifejezés magában foglalja a 9. pontban említett Egyedi Munkákat).
Munkabejelentő lap	Egy dokumentum, amely részletezi az Alvállalkozó mérnöke által a Helyszínen az egyes napokon elvégzett munkákat, amely korlátozás nélkül tartalmazza a kezdés időpontját, a befejezés időpontját, a Helyszín nevét és címét, a munkaterületeket, az eszköz nevét/számát, a Helyszínen lévő mérnökök számát, a vizsgálati eredményeket (adott esetben), a felhasznált alkatrészeket, a mérnökök és a CBRE képviselőjének az aláírását.

### 1. Általános rendelkezések

- 1.1. A jelen Feltételek és a Megrendelő és a kapcsolódó dokumentáció bármely része(i) közötti bármilyen ellentmondás esetén a Megrendelő feltételei az irányadók.

## Kisebb munkákra vonatkozó általános szerződési feltételek

1.2. A Megrendelő kiadását követően a következők közül a korábbi időpontban jön létre az Alvállalkozói szerződés, és a Munkák elvégzésére vonatkozó kötelező érvényű szerződés keletkezik: a Megrendelés Alvállalkozó általi elfogadásának (pl. írásbeli vagy szóbeli megrendelés-visszaigazolással) időpontja vagy a Megrendelés teljesítése megkezdésének időpontja. A CBRE fenntartja az Alvállalkozói szerződés felmondásának jogát mindaddig, amíg a Beszállító még nem kezdte meg az Alvállalkozói szerződés végrehajtását. A kétségek elkerülése érdekében, ellenkező írásos megállapodás hiányában a CBRE kizárólag a jelen Feltételek alapján köt szerződést, és minden olyan Alvállalkozó, aki ajánlatot tesz a CBRE-nek, vagy elfogadja a CBRE által tett ajánlatokat vagy leadott megrendeléseket (akár kifejezetten, akár teljesítés útján), úgy tekintendő, hogy elfogadja a jelen Feltételeket, minden más feltétel kizárásával, beleértve az Alvállalkozó saját üzleti feltételeit is.

### 2. Megbízás

2.1. A jelen Alvállalkozói szerződés feltételeire figyelemmel és azokkal összhangban a CBRE megbízza az Alvállalkozót, az Alvállalkozó pedig független vállalkozóként elfogadja a megbízást, és vállalja, hogy a Szerződéses időszak alatt a Helyszínen elvégzi a Munkákat. A CBRE fenntartja a jogot, hogy más és hasonló munkák tekintetében más alvállalkozókat bizzon meg.

### 3. Ár és fizetés

3.1. A Munkákért fizetendő teljes ár a Megrendelésben szereplő összeg. Ha a Megrendelésben másként nem szerepel, az ár:

- 3.1.1. a teljes Munkákra vonatkozó egyösszegű ár;
- 3.1.2. teljes mértékben rögzített a jelen Alvállalkozói szerződés időtartamára;
- 3.1.3. tartalmazza a csomagolóanyag (és annak visszaszolgáltatásának), a csomagolás, a szállítás, a fuvarozás, a biztosítás, a szállítás, a helyszínre történő lerakódás, a telepítés, a tesztelés és/vagy az üzembe helyezés valamennyi költségét, valamint az általános forgalmi adó kivételével minden vámot, illetéket, illetve adót;
- 3.1.4. kizárólag a Munkákban bekövetkező változások tekintetében történő kiigazítások hatálya alá tartozik a 8. ponttal összhangban, és

3.2. Az Alvállalkozó úgy tekintendő, hogy figyelembe vette a Megrendelés részleteit és megvizsgálta a Helyszínt, és meggyőződött minden olyan körülményről, feltételről vagy korlátozásról, amely befolyásolhatja a Munkákat, és a Megrendelésben szereplő utasítások vagy információk teljes körű figyelembevételének, illetve a Helyszín vizsgálatának vagy az uralkodó körülmények megfelelő figyelembevételének elmulasztása semmilyen módon sem jogosítja fel az Alvállalkozót bármilyen többletköltség vagy -ráfordítás követelésére.

3.3. Az Alvállalkozó jogosult a CBRE-nek a teljes szolgáltatás teljesítése után vagy azt követően számlázni.

3.4. A Munkák elvégzését követően az Alvállalkozónak ki kell állítania a Munkabejelentő lapo(ka)t, amely(ek)et a CBRE helyszíni képviselőjének alá kell írnia és át kell adni azt neki. Ha az Alvállalkozó nem rendelkezik jóváhagyott Munkabejelentő lappal, biztosítania kell, hogy képviselője kitöltse a CBRE Munkabejelentő lapját, amely kérésre rendelkezésre áll. Ha a CBRE képviselője nem érhető el a Helyszínen, a kitöltött lapot a részlet teljesítését követő hét (7) napon belül a CBRE illetékes irodájába kell eljuttatni a CBRE szerződéskezelőjének címezve. A vizsgálati/megfelelőségi tanúsítványokat és minden egyéb dokumentációt, beleértve, de nem kizárólagosan az üzemeltetési és karbantartási kézikönyveket, külön borítékban kell elküldeni a CBRE illetékes irodájába, a CBRE illetékes szerződéskezelőjének címezve.

3.5. Minden számlához csatolni kell a teljes bizonyító dokumentációt, beleértve, de nem kizárólagosan, karbantartás-ellenőrző lapokat, a 3.4. pont szerint előírt bármely dokumentációt és minden egyéb olyan dokumentációt, amely szükséges ahhoz, hogy a CBRE meggyőződjön arról, hogy a kiszámlázott munkát az Alvállalkozói szerződéssel összhangban végezték el.

3.6. A jelen Alvállalkozói szerződés alapján kiállított minden számlát a CBRE által előírt formátumban kell benyújtani, és annak minden esetben a következő információkat kell tartalmaznia:

- 3.6.1. a Megrendelés száma;
- 3.6.2. annak a Helyszínek a címe, amelyhez a Munkák kapcsolódnak; és
- 3.6.3. az időszak, amelyre a számla vonatkozik;
- 3.6.4. az elvégzett munka lebontása

3.7. A számlákat a Munkák elvégzését követő tizenöt (15) napon belül kell kiállítani és bemutatni a CBRE-nek.

3.8. Ha az Alvállalkozói szerződés másként nem rendelkezik, a CBRE a megfelelően benyújtott számlákat a számla CBRE általi kézhezvételét követő hónap végétől számított hatvan (60) napon belül fizeti ki, vagy ha ez későbbi időpontban történik, akkor a számla tárgyát képező Munkák CBRE általi elfogadását követően.

3.9. A CBRE jogosult beszámítani a CBRE által fizetendő összegekbe minden olyan összeget, amelyet az Alvállalkozó a jelen Alvállalkozói szerződés vagy a felek közötti bármely más szerződés, megbízás vagy megállapodás alapján a CBRE-nek tartozik megfizetni, vagy amely egyébként a CBRE-nek fennálló tartozásként fizetendő.

3.10. Ha a CBRE nem teljesíti bármely esedékes kifizetést, az Alvállalkozó kártérítésre jogosult, és a késedelmes összeg után jogosult a törvényes mértékű egyszerű késedelmi kamatot felszámítani az esedékesség napjától a teljes összeg Alvállalkozóhoz történő beérkezéséig.

## Kisebb munkákra vonatkozó általános szerződési feltételek

### 4. Az Alvállalkozó általános kötelezettségei

- 4.1. Az Alvállalkozó a következő módon biztosítja a munkákat:
- 4.1.1. megfelelő szakértelemmel, gondossággal és körültekintéssel;
  - 4.1.2. a Megrendeléssel és az Alvállalkozói szerződés egyéb feltételeivel összhangban;
  - 4.1.3. a CBRE által adott valamennyi utasításnak megfelelően; és
  - 4.1.4. időben és szakszerűen.
- 4.2. Az Alvállalkozónak megfelelő szakértelemmel, gondossággal és körültekintéssel kell eljárnia a következők betartásának biztosítása érdekében: -
- 4.2.1. minden alkalmazandó törvény és rendelet, jóváhagyás, a CBRE vagy az Ügyfél által bejelentett helyszíni szabályzat, valamint minden olyan egészségvédelmi, biztonsági és higiéniai előírás, amelyet jogszabály ír elő, vagy amely egyébként iparági szabványt képez (beleértve, de nem kizárólagosan, az illetékes kormányzati hatóságok által jóváhagyott vagy közzétett biztonsági útmutatókat és ajánlásokat);
  - 4.2.2. bármely gyártói garanciák vagy ajánlások; és
- 4.3. Az Alvállalkozó biztosítja, hogy alkalmazottjai, megbízottjai és vállalkozói teljes mértékben tisztában legyenek a 4.2. pontban említett valamennyi kérdéssel, és gondoskodik arról, hogy alkalmazottjai, megbízottjai és vállalkozói betartsák az összes ilyen szabályt, eljárást és követelményt.
- 4.4. A 4.2.1. pont általános érvényének sérelme nélkül, az Alvállalkozó gondoskodik arról, hogy rendelkezzen, illetve hogy minden alkalmazottja, megbízottja és vállalkozója rendelkezzen minden olyan vonatkozó engedéllyel, jogosítvánnyal és felhatalmazással, amely mindenkor lehetővé teszi a Munkák jogszerű elvégzését. Amennyiben az Alvállalkozó e tekintetben tanúsított hanyagsága miatt nehézségek merülnek fel, a CBRE fenntartja a jogot a Szerződés jogszerű felbontására, valamint a felmerült többletköltségek és az esetleges bírságok Alvállalkozótól történő behajtására.
- 4.5. Az Alvállalkozó a lehető legkisebb mértékű fennakadást okozza a Munkák elvégzése során, és a CBRE-t időben tájékoztatja az esetlegesen felmerülő jelentős fennakadásokról.
- 4.6. Az Alvállalkozó a Helyszínek csak azon részeihez férhet hozzá, amelyek szükségesek a Munkák elvégzéséhez, és biztosítja, hogy alkalmazottjai, képviselői és vállalkozói ne lépjenek be a Helyszín más részeibe.

### 5. Kezdés

- 5.1. Az Alvállalkozó köteles a Munkákat az Alvállalkozói szerződésnek megfelelően, szabályosan és gondosan végezni, hogy a Munkák a Megrendelésen feltüntetett befejezési határidőre, vagy ha nincs ilyen határidő, akkor a CBRE szerződéskezelőjével egyeztetett időpontra vagy észszerű határidőn belül befejeződjenek, attól függően, hogy melyik a korábbi időpont. Az Alvállalkozó a Munkák elvégzése során teljes mértékben együttműködik a CBRE-vel és más alvállalkozókkal. Abban az esetben, ha többletköltséget okoz az, hogy az Alvállalkozó nem tudja úgy időzíteni a munkáját, hogy az teljes mértékben illeszkedjen a CBRE és más alvállalkozók ütemezéséhez, az Alvállalkozó felel a felmerülő többletköltségekért.

### 6. A Munkák nem teljesítése

- 6.1. Amint az Alvállalkozó számára nyilvánvalóvá válik, hogy a Munkák megkezdése, előrehaladása vagy befejezése késedelmes vagy valószínűleg késedelmes lesz, az Alvállalkozó írásban értesíti a CBRE-t a késedelem okáról vagy okairól, valamint a késedelem várható hatásáról és időtartamáról, a Munkák befejezésében várható késedelem megbecslésével együtt.
- 6.2. A CBRE egyéb jogainak és jogorvoslati lehetőségeinek sérelme nélkül, ha az Alvállalkozó a Munkákat nem az Alvállalkozói szerződésnek megfelelően nyújtja, a CBRE jogosult:
- 6.2.1. az Alvállalkozónak a jelen Alvállalkozói szerződés alapján járó összegekből olyan levonásokat érvényesíteni, amelyek tükrözik a CBRE-re az Ügyfél által az Alvállalkozó teljesítésének elmulasztása miatt kiszabott büntetések, kötbérek vagy egyéb összegek mértékét, vagy tükrözik az Alvállalkozó által elvégzett Munkák csökkentett értékét; és/vagy
  - 6.2.2. az Alvállalkozót felszólítja, hogy az Alvállalkozó költségére haladéktalanul ismétlje meg a Munkák elvégzését vagy javítsa ki a Munkákat.
- 6.3. Az Alvállalkozónak be kell tartania az Alvállalkozói szerződésben szereplő valamennyi határidőt és dátumot. Az ilyen határidők és dátumok be nem tartása olyan szerződésszegésnek minősül, amely nem orvosolható, és a CBRE-t feljogosítja az Alvállalkozói szerződés felmondására, a CBRE egyéb jogainak és jogorvoslati lehetőségeinek sérelme nélkül.

### 7. Berendezések, létesítmények és erőforrások

- 7.1. Az Alvállalkozó saját költségén biztosítja a Munkák megfelelő elvégzéséhez szükséges összes felszerelést, és köteles az Alvállalkozó felszereléseit jó és biztonságos állapotban tartani. A CBRE-nek a Munkák elvégzéséhez nem kell létesítményeket,

## Kisebb munkákra vonatkozó általános szerződési feltételek

szolgáltatásokat, anyagokat, felszereléseket, eszközöket vagy egyéb anyagokat biztosítania, kivéve, ha azt a Megrendelés kifejezetten tartalmazza.

- 7.2. Az Alvállalkozó köteles minden szükséges erőforrást biztosítani (az Alvállalkozó költségére) a Munkák elvégzéséhez és befejezéséhez a meghatározott programnak megfelelően. Továbbá az Alvállalkozó eleget tesz a CBRE minden olyan kérésének, amely a Munkák előrehaladásának nyilvántartására és bizonyítására irányul, hogy a CBRE folyamatosan össze tudja hasonlítani a tényleges teljesítményt a Munkák előírt program szerinti befejezésének előrehaladásával. Az e követelmény teljesítéséhez szükséges erőforrások közé tartozhat a rendszeres előrehaladási megbeszéléseken való részvétel és/vagy egy részletes helyszíni napló kitöltése, amelynek formáját a CBRE határozza meg.
- 7.3. A CBRE értesítés mellett bármikor megvizsgálhatja és lemásolhatja az Alvállalkozó azon könyveléseit, nyilvántartásait és számláit, amelyek a Munkák elvégzésével kapcsolatosak.
- 7.4. Az Alvállalkozó a CBRE értesítésének kézhezvételét követően a CBRE és/vagy az Ügyfél alkalmazottai és/vagy más képviselői számára a szokásos munkaidőben lehetővé teszi, hogy az Alvállalkozó bármely, az Alvállalkozóval észszerűen összefüggő célból, beleértve az Alvállalkozó minőségbiztosítási eljárásainak értékelését és az Alvállalkozónak az Alvállalkozói szerződés követelményeinek való megfelelésének ellenőrzését, a szükséges helyekre (beleértve a munkaterületeket, gyártási helyeket, járműveket, irodákat) bejussanak.
- 7.5. A CBRE és/vagy az Ügyfél képviselői előre be nem jelentett ellenőrzéseket végezhetnek az elvégzendő Munkák vonatkozásában, és a Munkák teljesítésének ellenőrzése érdekében kikérdezhetik az Alvállalkozó Helyszínén lévő alkalmazottait, ügynökeit és vállalkozóit. Az ellenőrzések nem mentesítik az Alvállalkozót bármely felelősség alól, és az Alvállalkozó semmilyen jogot nem származtathat az ellenőrzés vagy vizsgálat eredményéből, illetve annak folyamatos elmulasztásából.
- 7.6. A felek a Munkák elvégzése során az Alvállalkozói szerződésben meghatározott vagy a CBRE által észszerűen megkövetelt gyakorisággal találkoznak a Munkák előrehaladásának figyelemmel kísérése, a módosítások hatásainak egyeztetése vagy az Alvállalkozói szerződés alapján vagy azzal kapcsolatban felmerülő bármely más kérdés megvitatása céljából.

### 8. Változtatások a Munkákban

- 8.1. A CBRE előzetes írásbeli utasítása nélkül semmilyen változtatás, módosítás, többletszolgáltatás vagy -munka, illetve áruszállítás nem végezhető.
- 8.2. A CBRE az Alvállalkozónak küldött írásbeli vagy e-mailben küldött értesítéssel kérhet a Munkákkal és azok teljesítésének módjával kapcsolatos kiegészítéseket, kihagyásokat vagy egyéb változtatásokat.
- 8.3. Az írásbeli értesítés kézhezvételétől számított öt (5) munkanapon belül az Alvállalkozó köteles a CBRE rendelkezésére bocsátani a következőket:
  - 8.3.1. a Megrendelésben szereplő árnövekedés vagy -csökkenés becslése, a becslés kiszámítási módjának észszerűen részletes bontásával együtt; és
  - 8.3.2. ha az ilyen változtatás reálisan nem hajtható végre azonnal, akkor a változtatás végrehajtásához észszerűen szükséges idő.
- 8.4. Az Alvállalkozó köteles haladéktalanul a CBRE rendelkezésére bocsátani minden olyan további információt, amelyet a CBRE kérhet, beleértve a 8.3.1. és a 8.3.2. pontokban meghatározott ügyekre vonatkozó további becsléseket is, hogy segítse a CBRE-t bármely javasolt változtatás előnyeinek kiértékelésében.
- 8.5. Ha a CBRE folytatni kívánja a javasolt változtatást, a CBRE a CBRE egyik vezetője által aláírt írásbeli megerősítést ad ki arra vonatkozóan, hogy a változtatás végrehajtható. Az Alvállalkozó ezt követően végrehajtja a javasolt módosítást, és a Megrendelésben szereplő ár a megállapított összegnek megfelelően kiigazításra kerül.

### 9. Szellemi tulajdonjogok

- 9.1. A CBRE által az Alvállalkozói szerződéssel kapcsolatban biztosított bármely áru, anyag, terv, rajz és specifikáció tekintetében fennálló vagy abból eredő minden Szellemi tulajdonjog a CBRE-t illeti, és azok mindenkor a CBRE tulajdonában maradnak. Amennyiben az Alvállalkozó a jelen Alvállalkozói szerződéssel összefüggésben kifejezetten a CBRE számára készít, dolgoz ki vagy fejleszt tervek, termékeket vagy bármilyen fejlesztést (ezek mindegyike „Egyedi Munkák”), az ilyen Egyedi Munkákhoz fűződő valamennyi szellemi tulajdonjog a CBRE kizárólagos tulajdonát képezi. Az ezért fizetendő díjat az Alvállalkozó által a megállapodás szerint elvégzendő munkák megállapodás szerinti teljes árába foglaltnak kell tekinteni.
- 9.2. Az Alvállalkozó ezennel további költségek nélkül, teljes körű jogcím garanciával a CBRE-re ruhazza át (vagy gondoskodik az átruházásról) az Egyedi Munkákhoz kapcsolódó vagy azokból eredően keletkező minden jelenlegi és jövőbeli szellemi tulajdonjoggal kapcsolatos minden jogot, jogcímet és érdeket az ilyen jogok teljes időtartamára, valamint azok megújítására és meghosszabbítására, az ezek megsértésével kapcsolatos minden kereseti és jogorvoslati joggal együtt, és ezennel lemond az ilyen Egyedi Munkákhoz kapcsolódó minden személyhez fűződő jogról, vagy gondoskodik az ilyen Művekhez kapcsolódó minden

## Kisebb munkákra vonatkozó általános szerződési feltételek

személyhez fűződő jogról való lemondásról. Az e megbízásért járó díjazás az Alvállalkozó által a megállapodás szerint nyújtott Szolgáltatások megállapodás szerinti árban foglaltak tekintendő. Az Alvállalkozó a CBRE kérésére és annak további költségei nélkül haladéktalanul megtesz minden olyan további intézkedést és aláír minden olyan dokumentumot vagy okiratot, amely ahhoz szükséges, hogy az Egyedi Munkákhoz fűződő vagy abból eredő minden szellemi tulajdonjogot a CBRE-re ruházzon át.

- 9.3. Az Alvállalkozó mentesíti és kártalanítja a CBRE-t és annak igazgatóit, tisztségviselőit, alkalmazottait és ügynökeit minden olyan kártérítés (beleértve az eljárási költségeket és kiadásokat) alól, amelyet bármely harmadik félnek ítélnék meg, vagy amelynek kifizetését bármely olyan követelés vagy kereset tekintetében vállalják, amely szerint a az Egyedi Munkák CBRE vagy az Ügyfél általi rendes üzemeltetése, birtoklása vagy használata sérti az említett harmadik fél titoktartási vagy egyéb szellemi tulajdonjogát.
- 9.4. A felek megállapodnak abban, hogy az Egyedi Munkákat (és minden mást, amelyek tekintetében a 9.1. pontnak megfelelően a CBRE a szellemi tulajdonjogok jogosultja):
- 9.4.1. az Alvállalkozó csak az Alvállalkozói szerződés teljesítéséhez szükséges mértékben használhatja fel; és
- 9.4.2. a CBRE előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül harmadik fél számára tilos hozzáférhetővé tenni.
- 9.5. Amennyiben az Egyedi Munkák nem válhatnak a CBRE kizárólagos tulajdonává, az Alvállalkozó ezennel az Egyedi Munkák létrehozásától kezdődő hatállyal korlátlan (időbeli és területi) engedélyt ad a CBRE-nek az Egyedi Munkák felhasználására arra a célra, amelyre azokat szánták. Az engedély azt is tartalmazza, hogy a CBRE jogosult az Egyedi Munkákat megváltoztatni vagy azt más összevont munkában megvalósítani. A CBRE jogosult az engedélyt harmadik személyekre átruházni engedélyezés vagy allicenc alapján. Az Alvállalkozó köteles gondoskodni arról, hogy a Művek tekintetében bármely alvállalkozója azonos mértékben megadja az engedélyeket/allicencet, beleértve a munkavállalói szerzői jogi munkák elszámolását is. Az engedély árát a Munkák ára tartalmazza. Az adathordozók vagy dokumentumok, amelyeken a Műveket tárolják, e ponttal összhangban a CBRE kizárólagos tulajdonába kerülnek.

### 10. Titoktartás

- 10.1. Az Alvállalkozó a jelen Alvállalkozói Szerződés időtartama alatt vagy annak megszűnését követően nem használhatja fel (a jelen Alvállalkozói Szerződés teljesítésén kívül) és nem hozhatja más személy tudomására a CBRE vagy az Ügyfél bármely bizalmas információját, azzal a kivétellel, hogy a jelen pontban foglalt kötelezettségek nem akadályozzák meg a következők nyilvánosságra hozatalát: -
- 10.1.1. Bizalmas információ, törvény, bírósági határozat vagy bármely jogi vagy szabályozó hatóság előírása alapján, amely szükséges, vagy amelyet a felek szakmai tanácsadói számára ilyen minőségükben közzé kell tenni; vagy
- 10.1.2. A CBRE Bizalmas Információi, amennyiben az Alvállalkozó a CBRE előzetes írásbeli hozzájárulását megszerezte az ilyen közzétételhez.
- 10.2. Az Alvállalkozó elismeri a CBRE és az Ügyfél bizalmas információi bizalmas kezelésének fontosságát, és biztosítja, hogy minden alkalmazottja, megbízottja és vállalkozója tisztában legyen ezzel, és gondoskodik arról, hogy azok megfeleljenek az Alvállalkozó jelen Alvállalkozói Szerződésben foglalt titoktartási kötelezettségeivel egyenértékű titoktartási kötelezettségeknek. Az Alvállalkozó a CBRE kérésére köteles valamennyi érintett alkalmazottját, ügynökét és vállalkozóját arra kötelezni, hogy a CBRE által jóváhagyott feltételekkel a CBRE és az Ügyfél Bizalmas Információi védelmét szolgáló külön titoktartási megállapodásokat kössön (amelyek kérésre közvetlenül a CBRE-vel köthetők), és amennyiben az Alvállalkozó az ilyen megállapodások szerződő fele, köteles minden szükséges lépést megtenni az ilyen megállapodások érvényre juttatására.
- 10.3. Az Alvállalkozó a CBRE előzetes írásbeli jóváhagyása nélkül nem teheti közzé és nem hozhatja nyilvánosságra az Alvállalkozói szerződés létezését vagy tartalmát, a CBRE-vel fennálló kapcsolatát vagy a CBRE és az Ügyfél közötti kapcsolatot.
- 10.4. Az Alvállalkozó a CBRE előzetes írásbeli jóváhagyása nélkül nem készít fényképeket vagy nem engedélyezi fényképek készítését reklámban vagy hirdetésben történő felhasználás céljából, nem tesz közzé egyedül vagy más személyekkel együtt a Munkákkal, az Ügyféllel vagy a Helyszínnel kapcsolatos cikkeket, fényképeket vagy egyéb illusztrációkat, és nem ad át semmilyen kiadványnak, folyóiratnak, újságnak, rádió- vagy televízióműsornak a jelen Alvállalkozói szerződéssel kapcsolatos információkat.
- 10.5. A CBRE Bizalmas Információi közé tartozik minden know-how, szabadalom, szerzői jog, formatervezési mintajog és az Alvállalkozói szerződés teljesítéséből eredő egyéb szellemi tulajdonjog.
- 10.6. A CBRE kérésére az Alvállalkozó köteles a CBRE-nek minden Bizalmas Információt visszaadni vagy törölni.

### 11. Adatvédelem

- 10.7. Az Alvállalkozói szerződés teljesítése során a Beszállító köteles betartani az Általános Adatvédelmi Rendelet (EU 2016/679) (a továbbiakban: „GDPR”) előírásait, és nem tesz semmit (vagy tartózkodik minden olyan cselekedettől), ami a CBRE-t vagy az Ügyfelet a GDPR szerinti kötelezettségeinek megsértését eredményezheti. Amennyiben egy Megrendeléssel kapcsolatban (a GDPR meghatározása szerinti) személyes adatokat bocsátanak az Alvállalkozó rendelkezésére, az Alvállalkozó az ilyen személyes adatokat kizárólag a vonatkozó Munkák elvégzése céljából (és semmilyen más célból), valamint a CBRE mindenkor írásbeli utasításainak megfelelően kezeli. Az Alvállalkozó továbbá megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket hajt végre és tart fenn

## Kisebb munkákra vonatkozó általános szerződési feltételek

az ilyen személyes adatok jogosulatlan vagy jogellenes kezelésével, valamint véletlen elvesztéssel vagy sérülésével szembeni védelme érdekében. Az Alvállalkozó vállalja továbbá, hogy a személyes adatokat nem továbbítja az Európai Unión kívüli országokba.

A jelen Feltételekkel együtt az Alvállalkozó tudomásul veszi és betartja a CBRE Adatvédelmi irányelvét, amely a <https://www.cbre.com/about/privacy-policy> weboldalon tekinthető meg. Az Alvállalkozó elfogadja, hogy a CBRE vagy az Ügyfél a termékek marketingjének és értékesítésének elősegítése céljából gyűjtheti, tárolhatja és felhasználhatja az Alvállalkozó adatait, beleértve a személyes adatokat is, és az Alvállalkozó ezennel hozzájárul ahhoz, hogy a CBRE vagy az Ügyfél és a velük kapcsolatban álló szervezetek e célból gyűjtsék, tárolják és felhasználják az Alvállalkozó adatait.

### 12. Ajánlattétel tilalma

- 12.1** A CBRE ügyfélkapcsolatai értékének védelme érdekében az Alvállalkozó vállalja, hogy a Munkákhoz hasonló vagy azokhoz kapcsolódó bármely szolgáltatás vonatkozásában a jelen Alvállalkozói szerződés időtartama alatt és azt követően 12 hónapig sem közvetlenül, sem közvetve **(beleértve a kapcsolt vállalkozásokon vagy más kapcsolt személyeken keresztül) nem kér megbízásokat, nem szállít, nem ad árajánlatot, nem tesz ajánlatot és nem végez semmilyen munkát az Ügyfél számára. Amennyiben az Ügyfél megkeresi az Alvállalkozót, az Alvállalkozó visszautasít minden ilyen megkeresést, és az Ügyfelet a CBRE-hez irányítja.**

### 13. Felelősség, biztosítás és kártérítés

- 13.1. Az Alvállalkozó felel és kártalanítja a CBRE-t, minden egyes CBRE Csoporthoz tartozó társaságot, valamint a CBRE vagy bármely érintett CBRE Csoporthoz tartozó társaság valamennyi igazgatóját, tisztviselőjét, alkalmazottját és ügynökét („Kártalanított felek”) minden követelés, igény, eljárás, kár, veszteség, felelősség, költség, díj és kiadás (beleértve a teljes kártalanítás alapján felmerülő szakértői díjakat is) tekintetében, amelyeket a Kártalanított felek valamelyike ellen benyújtottak, vagy amelyek valamelyik Kártalanított félnél felmerülnek vagy amelyeket valamely Kártalanított fél elszenvedett az Alvállalkozói szerződés Alvállalkozó, annak alkalmazottjai, igazgatói, megbízottjai vagy képviselői általi megszegésével, gondatlanságával összefüggésben vagy abból eredően vagy egyéb módon az Alvállalkozói szerződésből eredően vagy azzal összefüggésben, beleértve, de nem kizárólagosan a következőkre vonatkozó követeléseket: (i) halál vagy személyi sérülés, (ii) vagyronvesztés vagy vagyoni kár miatti követelések (iii) bármilyen gazdasági veszteség, nyereség, bevétel, várt megtakarítás, adat, használat, szerződés, goodwill, lehetőségek vagy üzlet elmaradása, (iv) bármilyen közvetett vagy következményes veszteség vagy kár, minden esetben akár a CBRE, akár az Ügyfél vagy bármely más harmadik fél szenved el.
- 13.2. A 13.4. pontra is figyelemmel a CBRE nem felel az Alvállalkozóval, illetve az Alvállalkozó bármely alkalmazottjával, megbízottjával vagy vállalkozójával szemben semmilyen kártérítés és/vagy kártalanítás tekintetében az Alvállalkozó bármely alkalmazottja vagy személyzetének más tagja által elszenvedett személyi sérülés vagy haláleset miatt. A 13.3. pontra is figyelemmel, az Alvállalkozó köteles mentesíteni és kártalanítani a Kártalanított feleket minden olyan követelés, igény, eljárás, kár, veszteség, felelősség, költség, díj, kiadás (beleértve a teljes kártalanítás alapján felmerülő szakértői díjakat) tekintetében, amelyet a Kártalanított fél szemben az ilyen követeléssel kapcsolatban támasztanak, vagy amely a Kártalanított félnél felmerült, vagy amelyet a Kártalanított fél elszenvedett.
- 13.3. A 13.1. és a 13.2. pontokban foglalt kártérítések nem vonatkoznak semmilyen kárra, veszteségre, felelősségre, költségre és kiadásra:  
 13.3.1 a CBRE gondatlansága vagy szándékos cselekménye, vagy mulasztása által okozott mértékben; és  
 13.3.2 a jelen Alvállalkozói szerződés CBRE általi megszegése vagy nemteljesítése által okozott mértékben.
- 13.4. A jelen Alvállalkozói szerződés egyetlen rendelkezése sem zárja ki vagy korlátozza a felek felelősségét a törvény által tiltott mértékben, és különösen a jelen Alvállalkozói szerződés egyetlen rendelkezése sem korlátozza vagy zárja ki a gondatlanságból okozott halálesetért vagy személyi sérülésért való felelősséget a törvény által tiltott mértékben, illetve a csalárd hamis állításokért vagy más csalásért való felelősséget.
- 13.5. Az Alvállalkozó köteles a Munkák elvégzésének helyén üzleti tevékenységet folytatni jogosult, jó hírű biztosítótársaságoknál megfelelő általános felelősségbiztosítást (szakmai felelősségbiztosítás) kötni és fenntartani, amely kiterjed a Munkákra, a munkáltatói felelősségbiztosításra, a termékfelelősség-biztosításra és egyéb olyan biztosításokra, amelyek a jelen Alvállalkozói szerződés alapján fennálló felelősségének fedezéséhez szükségesek, és köteles ezek meglétét a CBRE-nek minden észszerű időpontban igazolni. Az egyes biztosítási típusok összege legalább 1 000 000,00 USD biztosítási eseményenként és összességében (vagy ezzel egyenértékű összeg a Szolgáltatások megrendelésének helye szerinti pénznemben), kivéve, ha a CBRE írásban más összeget fogad el.
- 13.6. Az Alvállalkozó biztosítja, hogy a CBRE érdekeltségét minden biztosítási kötvényen feltüntessék.
- 13.7. Az Alvállalkozónak a Munkák megkezdése előtt biztosítania kell, hogy az ilyen biztosítási kötvény(ek) aktuális példányait a CBRE kérésére, a CBRE rendelkezésére bocsátja. A CBRE írásbeli kérésére az Alvállalkozó köteles a CBRE-nek megfelelő bizonyítékok bemutatni a jelen 13. pontban foglalt biztosítási szerződésekre vonatkozóan a kéréstől számított huszonnegy órán belül.

### 14. Az Alvállalkozó által szállított áruk és anyagok



## Kisebb munkákra vonatkozó általános szerződési feltételek

14.1 A Munkák részeként szállított valamennyi árunak és/vagy anyagnak meg kell felelnie a Megrendelésben meghatározottaknak, és meg kell felelnie a Megrendelés követelményeinek. Amennyiben a Megrendelésben az áruk és/vagy anyagok vonatkozásában nincs minőségi szabvány meghatározva, az ilyen áruknak és/vagy anyagoknak a rendeltetésük szempontjából megfelelő, lehető legjobb minőségűnek kell lenniük, és (adott esetben) meg kell felelniük a legújabb szabványoknak, előírásoknak és törvényeknek.

14.2 Az Alvállalkozó biztosítja, hogy a Munkák részeként szállított áruk és/vagy anyagok gyártója vagy más szállítója által nyújtott szavatosság, garancia vagy egyéb védelem előnyei kiterjedjenek a CBRE-re és az Ügyfélre, vagy azok átruházhatók legyenek a CBRE-re vagy az Ügyfélre.

### 15 Tulajdonjog, jogcím és kockázat

15.1 Az Alvállalkozói szerződés alapján szállított valamennyi termék, áru és Munka tulajdonjoga és jogcíme a szállításkor átszáll a CBRE-re. A CBRE nem fogad el tulajdonjog-fenntartást. Az Alvállalkozó lemond minden olyan jogról és hatáskorról, amely a zálogjog vagy a visszaszolgáltatási jog alapján megilletetheti.

15.2 A CBRE által az alvállalkozónak „ingyenes kiszolgáltatás” alapján kiadott tárgyak tulajdonjoga és jogcíme mindenkor a CBRE-nél marad. Az ilyen tárgyak elvesztésének vagy sérülésének kockázata a szállításkor az Alvállalkozóra száll át, és a kockázat az Alvállalkozónál marad mindaddig, amíg vissza nem kerül a CBRE megőrzésébe.

### 16 Jelenlét a Helyszínen

16.1 Ha az Alvállalkozónak bármilyen tevékenység miatt a Helyszínen kell tartózkodnia, az Alvállalkozói szerződés feltétele, hogy ő és minden alkalmazottja, megbízottja és vállalkozója elolvassa, megértse és teljes mértékben betartsa a CBRE Vállalkozókra vonatkozó Egészségvédelmi és Biztonsági Szabályzatát (amely kérésre rendelkezésre áll) a Helyszínen történő bármilyen munkavégzés előtt és alatt.

16.2 Az Alvállalkozó felelős a Helyszínre való bejutás megszervezéséért. Erről az Alvállalkozónak a CBRE képviselőjén keresztül kell gondoskodnia a látogatás előtt legalább 48 órával. A CBRE nem vállal felelősséget az alvállalkozónak a bejutás megszervezésének elmulasztása miatt felmerülő költségeiért. A CBRE nem tudja garantálni, hogy a Helyszínen parkolóhely áll majd rendelkezésre, és a parkolással és/vagy egyéb utazással kapcsolatos költségek tekintetében többletköltségek nem fogadhatók el.

### 17 Felügyelet

17.1 A Munkák elvégzése során az Alvállalkozónak mindenkor biztosítania kell minden szükséges felügyeletet a Munkák megfelelő elvégzésének biztosítása érdekében, és a Helyszínen egy hozzáértő személyt kell megbízni, aki jogosult az Alvállalkozó nevében utasításokat és útmutatásokat elfogadni.

17.2 Az Alvállalkozó köteles a CBRE által észszerűen megkövetelt bizonyítékokat szolgáltatni az Alvállalkozó által a Munkák elvégzése során alkalmazott bármely személy alkalmasságára és szakértelmére vonatkozóan. A CBRE-nek jogában áll az Alvállalkozót arra kötelezni, hogy a CBRE véleménye szerint hozzá nem értő, hanyag vagy más módon alkalmatlan személy helyettesítésére alkalmas személyt alkalmazzon. A kétségek elkerülése érdekében, amennyiben az Alvállalkozó nem tudja meggyőzni a CBRE-t arról, hogy a CBRE észszerű véleménye szerint bármely személy alkalmas, akkor a CBRE-nek nincs más választása, mint megtagadni a belépést és/vagy a Munkák megkezdését és/vagy leállítani a Munkák folytatását. Ilyen körülmények között a CBRE nem felel az Alvállalkozónak emiatt esetlegesen felmerülő megművelt vagy többletköltségekért. Továbbá, amennyiben a CBRE-nek saját maga vagy harmadik fél (beleértve az Ügyfelet is) részéről bármilyen költsége merülne fel, akkor ezek a költségek az Alvállalkozótól kerülnek levonásra, a 3.9. pontban foglaltak szerint.

### 18 Felmondás

18.1 Az Alvállalkozó jelen Alvállalkozói szerződés szerinti megbízását a CBRE a következő körülmények között felmondhatja:

18.1.1 az Alvállalkozó írásbeli értesítésével bármikor;

18.1.2 azonnali hatályú felmondással írásbeli értesítés mellett, ha bármilyen vállalati intézkedést, kérelmet, végzést, eljárást, gondnokkirendelést vagy egyéb lépést tesz vagy tett az Alvállalkozó, illetve tesznek vagy tettek vele kapcsolatban a hitelezőkkel való megegyezés vagy egyezség érdekében általában, felszámolás esetén, kivéve a egyesülés céljából történő felszámolást, vagy megszűnés, vagyonkezelés, zárgondnokság (közigazgatási vagy más módon) vagy csődeljárás esetén, vagy ha nem képes megfizetni esedékessé váló tartozásait, vagy ha megszünteti üzleti tevékenységét, vagy ha vagyonát lefoglalják, végrehajtást vagy más jogi eljárást indítanak ellene, amelyet a lefoglalástól számított három (3) munkanapon belül nem törölnek vagy nem fizetnek ki teljes egészében, vagy ha a fentiek bármelyikével hasonló esemény bekövetkezik bármely olyan joghatóságban, amelyben az Alvállalkozó bejegyzett, illetőséggel rendelkezik vagy üzleti tevékenységet folytat;

18.1.3 azonnali hatályú felmondással írásbeli értesítés mellett, ha az Alvállalkozó megszegi a jelen Alvállalkozói szerződés szerinti bármely kötelezettségét, és ha a kötelezettségszegés orvosolható, és az Alvállalkozó a kötelezettségszegés orvoslására irányuló felszólítás kézhezvételétől számított tíz (10) munkanapon belül sem orvosolja a kötelezettségszegést.

## Kisebb munkákra vonatkozó általános szerződési feltételek

- 18.2 A jelen Alvállalkozói szerződés bármely más rendelkezése ellenére, a jelen Alvállalkozói szerződésnek az Alvállalkozó bármely mulasztása – beleértve (korlátozás nélkül) a 18.1.2. vagy 18.1.3. pontban foglaltakat – miatti felmondása esetén a CBRE fenntartja a jogot, hogy visszatartsa vagy felfüggeszse az Alvállalkozónak történő kifizetést mindaddig, amíg a CBRE fel nem mérte (i) a Munkák befejezésének (vagy a Munkák harmadik fél általi befejezésének) a CBRE-t terhelő többletköltségeit, (ii) bármely olyan egyéb költséget és kötelezettséget, amelyek a CBRE-nek a felmondással kapcsolatban felmerültek, (iii) az Alvállalkozó által a felmondás időpontjáig a jelen Alvállalkozói szerződéssel kapcsolatban elvégzett munkák minőségét és értékét, és (iv) minden egyéb olyan kérdést, amelyet a CBRE úgy ítél meg, hogy azokat a CBRE-nek a Munkákkal és/vagy a jelen Alvállalkozói szerződéssel kapcsolatban értékelnie kell. A 3.9. ponttal összhangban a CBRE jogosult az Alvállalkozót megillető bármely összeggel szemben beszámítani a jelen 18.2. ponttal összhangban kiszámított összegeket és bármely más, az Alvállalkozó által a CBRE-nek az Alvállalkozói szerződés vagy a felek közötti bármely egyéb szerződés, megbízás vagy megállapodás alapján a CBRE-nek járó bármely más összeget.
- 18.3 A CBRE nem felel az Alvállalkozóval szemben az elmaradt nyereség, bevétel, várható megtakarítások, az elvesztegetett költségek, szerződés, a jó hírnév, a lehetőségek vagy az üzleti tevékenység elvesztéséért vagy károsodásáért, vagy bármilyen közvetett vagy következményes veszteségért vagy kárért abban az esetben, ha a CBRE az Alvállalkozói szerződést a jelen 18. ponttal összhangban mondja fel.
- 18.4 A felmondás, bármilyen módon is történt, nem érinti a következőket:
- 18.4.1 a felmondás időpontja előtt keletkezett jogok vagy kötelezettségek;
- 18.4.2 a jelen Alvállalkozói szerződés bármely olyan rendelkezésének hatályban maradása, amely kifejezetten vagy hallgatólagosan úgy rendelkezik, hogy a felmondás után lépjen hatályba vagy a felmondás után is hatályban maradjon (beleértve, de nem kizárólagosan a 4. pontot (Az Alvállalkozó általános kötelezettségei), a 9. pontot (Szellemi tulajdonjog), a 10. pontot (Titoktartás), a 13. pontot (Felelősség, biztosítás és kártérítés), a 14. pontot (Az Alvállalkozó által biztosított áruk és anyagok), a 18.2. pontot (Megszűnés), a 18.3. pontot (Megszűnés), a 18.4. pontot (Megszűnés), a 19. pontot (A megszűnés következményei), a 21. pontot (Harmadik fél jogai), a 23. pontot (Elvlaszthatóság) és a 26. pontot (Alkalmazandó jog)) .
- 18.5. Felek kölcsönösen felmondhatják a szerződést 90 napos határidővel.

### 19 A megszűnés következményei

- 19.1 Az Alvállalkozó megbízásának bármely okból történő megszűnésekor az Alvállalkozónak adott esetben haladéktalanul intézkednie kell a Munkák teljesítésének rendezett módon, de minden észszerű gyorsasággal és gazdaságossággal történő befejezéséről, és haladéktalanul el kell hagynia a Helyszínt. Ezen túlmenően az Alvállalkozó köteles átadni a CBRE-nek a CBRE és az Ügyfél valamennyi Bizalmas Információját, valamint a Munkákkal kapcsolatos levelezést és dokumentációt (beleértve, de nem kizárólagosan a mérnöki jelentéseket és vizsgálati tanúsítványokat).
- 19.2 A CBRE bármely más jogának vagy jogorvoslati lehetőségének sérelme nélkül, ha az Alvállalkozói szerződés a 18.1.2. vagy 18.1.3. pont alapján felmondásra kerül, az Alvállalkozó felel és köteles megfizetni a CBRE-nek az ilyen felmondás következtében a CBRE-nek okozott veszteség, kár vagy költség összegét, és a CBRE nem köteles további kifizetéseket teljesíteni az Alvállalkozónak mindaddig, amíg a CBRE az Alvállalkozó nevében be nem fejezte a Munkákat és/vagy amíg a CBRE felmondásból eredő költségeinek mértékét meg nem állapították.

### 20 Beavatkozás

- 20.1 A CBRE saját belátása szerint, a 8.1.3. pont szerinti felmondásról való értesítés helyett az Alvállalkozónak küldött írásbeli értesítéssel kiveheti az Alvállalkozó hatásköréből a Munkák bármely részét vagy részeit, és dönthet úgy, hogy maga lép be, vagy harmadik felet bíz meg az ilyen rész(ek) befejezésével és karbantartásával. Ilyen esetben a CBRE jogosult a jelen pont szerinti beavatkozással vagy megbízással kapcsolatos észszerű költségeket az egyébként az Alvállalkozónak járó vagy esedékessé váló pénzüsszegekből, vagy más módon a CBRE felé fennálló tartozásként behajtani. Az Alvállalkozónak e pont tekintetében nem állnak fenn jogai vagy követelései a CBRE-vel szemben.

### 21 Harmadik fél jogai

- 21.1 A 13. és 21. pontban foglalt kivételével e megállapodás egyetlen rendelkezése sem érvényesíthető olyan személy által, aki annak nem szerződő fele.
- 21.2 A jelen megállapodás a CBRE és a CBRE Csoport valamennyi társasága („a Csoport”) javára jött létre. A csoport minden tagja saját jogán jogosult érvényesíteni minden, a CBRE javára szóló rendelkezést, mintha az ilyen rendelkezések az egyes esetekben kifejezetten a Csoport érintett tagjának javára szólnának, a CBRE által időről időre saját belátása szerint meghatározott mértékben.
- 21.3 A CBRE jogosult (de nem köteles) keresetet indítani az Alvállalkozóval szemben a Csoport tagjainál a 21.2 pontban említett ügyekkel kapcsolatban felmerült veszteségek, költségek, kiadások és kötelezettségek tekintetében, és ilyen körülmények között ezeket az összegeket a CBRE veszteségeinek, költségeinek, kiadásainak és kötelezettségeinek kell tekinteni.



## Kisebb munkákra vonatkozó általános szerződési feltételek

- 21.4. A felek nem kötelesek harmadik felet értesíteni vagy annak hozzájárulását beszerezni a jelen szerződés vagy annak bármely rendelkezésének felmondásához vagy módosításához. Harmadik felek nem engedélyezhetik vagy ruházhatják át más módon a jelen 21.4 pontban foglalt jogait.
- 22 Engedményezés és alvállalkozásba adás**
- 22.1 A CBRE bármikor engedélyezheti, átruházhatja, megterhelheti a jelen Alvállalkozói szerződésből eredő jogait és kötelezettségeit, vagy bármilyen más módon tárgyalhat azokról.
- 22.2 Az Alvállalkozó nem engedélyezheti, nem ruházhatja át, nem terhelheti meg, nem tarthatja más javára vagy kezelésben a jelen Alvállalkozói szerződésből eredő jogokat vagy kötelezettségeket, és semmilyen más módon nem tárgyalhat azokról, illetve nem is szándékozhat ilyet tenni.
- 22.3 Az Alvállalkozó a CBRE előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem adhatja alvállalkozásba, nem adhatja albérlésre és nem ruházhatja át más módon a Munkák teljesítését. Az ilyen hozzájárulás, amennyiben megadják, semmilyen módon nem mentesíti az Alvállalkozót a jelen Alvállalkozói szerződés szerinti kötelezettségei alól.
- 23 Elválaszthatóság**
- 23.1 Ha a jelen Alvállalkozói szerződés egy vagy több rendelkezése bármely tekintetben érvénytelennek vagy végrehajthatatlannak minősül, ez semmilyen módon nem befolyásolja vagy veszélyezteti a többi rendelkezés érvényességét és végrehajthatóságát. Ha azonban valamelyik rendelkezést semmisnek vagy hatálytalannak minősítenek, de az érvényesnek és hatályosnak minősülne, ha a szöveg egy részét törölnék, vagy a hatályát vagy időtartamát csökkentenék, akkor azt olyan módosításokkal kell alkalmazni, amelyek szükségesek ahhoz, hogy az érvényes és hatályos legyen, miközben a lehető legnagyobb mértékben meg kell tartani a rendelkezés eredeti szándékát, időtartamát és hatályát, és a felek ezennel vállalják, hogy elvégzik ezeket a módosításokat.
- 24 Megvesztegetés, korrupt gyakorlatok és a rabszolgamunka tilalma**
- 24.1 Az Alvállalkozó kijelenti, garantálja és vállalja a CBRE, a CBRE Csoporthoz tartozó társaságok, valamint az Ügyfél és az Ügyfél kapcsolt vállalkozásai felé (a jelen 24. pont alkalmazásában a „Biztosított felek”), hogy az Alvállalkozó és az Alvállalkozó tisztviselői, alkalmazottai, ügynökei, tanácsadói, alvállalkozói és kapcsolt vállalkozásai:
- 24.1.1 betartják a CBRE-nek a beiktatási folyamat részeként az Alvállalkozó rendelkezésére bocsátott, és időről időre módosított megvesztegetés elleni szabályzatát és rabszolgaság elleni szabályzatát, valamint a CBRE által az Alvállalkozónak időről időre bejelentett bármely más megfelelési politikáját („Vonatkozó szabályzatok”);
- 24.1.2 betartják a Munkák elvégzése szerinti országban mindenkor hatályos, összes alkalmazandó törvényt, jogszabályt, rendeletet és kódexet a következők vonatkozásában: (i) megvesztegetés és korrupció elleni küzdelem; és (ii) rabszolgaság és az emberkereskedelem elleni küzdelem, valamint (iii) a modern rabszolgasággal, emberkereskedelemmel, megvesztegetéssel és korrupcióval kapcsolatos bármely vonatkozó helyi jogszabályt („Vonatkozó törvények”);
- 24.1.3 haladéktalanul értesíti a CBRE-t (írásban), ha egy külföldi köztisztviselő az Alvállalkozó tisztviselője vagy alkalmazottja lesz, vagy közvetlen vagy közvetett érdekeltséget szerez az Alvállalkozóban (és az Alvállalkozó garantálja, hogy az Alvállalkozónak a jelen Alvállalkozói szerződés megkötésének időpontjában nincsenek olyan tisztviselői, alkalmazottai vagy közvetlen vagy közvetett tulajdonosai, akik külföldi köztisztviselők);
- 24.1.4 nem vesz részt olyan tevékenységben, gyakorlatban vagy magatartásban, amely a modern rabszolgasággal, emberkereskedelemmel, megvesztegetéssel és korrupcióval kapcsolatos vonatkozó helyi jogszabályok bármely fejezete szerint bűncselekménynek minősülne;
- 24.1.5 az Alvállalkozó és a vele kapcsolatban álló összes személy a jelen 24. pontnak való megfelelést a jelen 24.1.6. pont alapján írásban igazolja a CBRE-nek az Alvállalkozói szerződés keltétől számított 2 héten belül és azt követően évente, az Alvállalkozó egy tisztviselője által aláírva. Az Alvállalkozó köteles a CBRE által észszerűen kért alátámasztó bizonyítékokat benyújtani a megfelelés igazolására; és
- 24.1.6 biztosítja, hogy az Alvállalkozóval kapcsolatban álló bármely személy, beleértve az Alvállalkozó bármely beszállítóját vagy alvállalkozóját, aki a jelen Alvállalkozói szerződéssel kapcsolatban szolgáltatásokat nyújt, ezt csak olyan írásbeli szerződés alapján tegye, amely legalább olyan szigorú feltételeket tartalmaz, mint amilyeneket az Alvállalkozónak a jelen 24. pont előír („Vonatkozó feltételek”). Az Alvállalkozó felelős azért, hogy az említett személyek betartsák és teljesítsék a Vonatkozó feltételeket, és közvetlenül felel a CBRE-nek bármely vonatkozó feltétel ilyen személyek általi megszegéséért.
- 24.2 Az Alvállalkozó kijelenti és szavatolja, hogy jelen Alvállalkozói szerződés megkötésének időpontjában sem az Alvállalkozót, sem annak tisztviselőit, alkalmazottait vagy más kapcsolt személyeket:
- 24.2.1 nem ítélték el rabszolgasággal vagy emberkereskedelemmel kapcsolatos bűncselekmény miatt; és
- 24.2.2 nem képezte (képezte) vagy képezte (képezték) a rabszolgasággal és emberkereskedelemmel kapcsolatos bűncselekmény vagy állítólagos bűncselekmény miatt vagy azzal összefüggésben bármely kormányzati, közigazgatási vagy szabályozó szerv által folytatott vizsgálat, kivizsgálás vagy végrehajtási eljárás tárgyát.
- 24.3 Az Alvállalkozó kijelenti, szavatolja és vállalja, hogy üzleti tevékenységét a Vonatkozó szabályzatokkal összhangban végzi.

**Kisebb munkákra vonatkozó általános szerződési feltételek**

- 24.4 A Biztosított felek szándéka, hogy a jelen Alvállalkozói szerződés tekintetében folytatott tárgyalások és a szerződés teljesítése során se közvetlenül, se közvetve ne kerüljön sor olyan kifizetésre vagy értékátadásra, pénzügyi vagy egyéb előnyök felajánlására, ígéretére vagy nyújtására, illetve pénzügyi vagy egyéb előnyök elfogadására irányuló kérésekre, megállapodásokra, amelyek célja vagy hatása nyilvános vagy üzleti megvesztegetés, illetve megvesztegetés, zsarolás, kenőpénz, csúszópénz elfogadása vagy az ahhoz való hozzájárulás, vagy más funkció vagy tevékenység törvénytelen vagy helytelen ellátása.
- 24.5 Bármely más ellentétes rendelkezés ellenére a Biztosított felek felfüggeszthetik vagy felmondhatják a jelen Alvállalkozói szerződést olyan lényeges szerződésszegés esetén, amely a 18.2. pontban foglaltak szerint nem orvosolható, amennyiben olyan információ jut a tudomásukra, amely alapján tényszerűen feltételezhető, hogy az Alvállalkozó vagy annak bármely tisztségviselője, alkalmazottja, megbízottja, tanácsadója, alvállalkozója vagy kapcsolt vállalkozása megsértette vagy előidézte, hogy a Biztosított felek megsértsék a Vonatkozó törvényeket. Ilyen okból történő felmondás esetén a Biztosított felek visszatartathatják a Munkák azon részére vonatkozó kifizetést, amelyeket a Vonatkozó törvényeket sértő magatartás érint, és az Alvállalkozó köteles a Biztosított feleket kártalanítani és mentesíteni minden olyan követelés, igény, eljárás, kár, veszteség, felelősség, költség, díj és kiadás (beleértve a teljes kártalanítás alapján felmerülő szakértői díjakat) alól, amely az ilyen jogsértő magatartás következtében felmerült.

**25 Vitarendezés**

- 25.1 A jelen Alvállalkozói szerződésből eredő vagy azzal kapcsolatos bármely vita esetén a következő eljárásokat kell alkalmazni:
- 25.1.1 az ügyet első fokon a CBRE Üzleti egység vezetője (Business Unit Manager) és az Alvállalkozó azonos státuszú képviselője elé kell terjeszteni, akik minden észszerű erőfeszítést megtesznek annak érdekében, hogy a vitát tárgyalásos úton haladéktalanul rendezzék
- 25.1.2 abban az esetben, ha a vitát nem sikerül a 25.1.1. pont szerinti módon tíz (10) munkanapon belül rendezni, a vitát mindkét fél ügyvezető igazgatója elé kell terjeszteni.
- 25.1.3 Amennyiben további tíz (10) munkanapon belül nem születik megállapodás, bármelyik fél jogosult a vitát a Munkák elvégzése helye szerinti ország illetékes általános bírósága elé terjeszteni.

**26 Alkalmazandó jog**

- 26.1. A jelen Alvállalkozói szerződésre és az abból eredő vagy azzal kapcsolatos minden kérdésre a Munkák elvégzése helye szerinti ország helyi joga az irányadó, és a 25. és 26.2. pontokra figyelemmel, a jelen Alvállalkozói szerződésből eredő vagy azzal kapcsolatos minden vita és követelés a Munkák elvégzése helye szerinti ország illetékes általános bíróságainak kizárólagos joghatósága alá tartozik.
- 26.2 A 26.1 pontban foglaltak ellenére a felek megállapodnak abban, hogy a CBRE jogosult az Alvállalkozóval szemben bármely más illetékes bíróság előtt eljárást indítani, és annak ténye, hogy a CBRE egy vagy több joghatóságban eljárást indít, nem akadályozza meg az eljárás megindítását bármely más joghatóságban, akár egyidejűleg, akár más módon.

**27. Kötbér****27.1. Késedelmes teljesítés esetén:**

A véghatáridő teljesítésével kapcsolatosan felmerülő kötbér mértéke: A véghatáridő teljesítésével kapcsolatosan felmerülő kötbér mértéke: minden egyes nap csúszás esetén naponta: 1%, maximum a nettó vállalási díj 20%-a a nettó vállalási díj 20%-a

**27.2. Hibás teljesítés esetén:**

A hibás teljesítés miatt a CBRE-nek, az Ügyfélnek és/vagy ezek érdekkörének okozott kár mértékével egyenértékű a kötbér mértéke.

**27.3. Nem-teljesítés esetén: a Munkák nem teljesített részére vonatkoztatva a vállalási díj kétszerese.****27.4. A kötbér esedékessége:**

A késedelmi kötbér esedékessé válik minden egyes megkezdett nap után, amely a megvalósítás szerződés és ütemterv szerinti rész-ill. véghatárideje, valamint az átadás-átvételi eljárás megkezdésének jegyzőkönyv szerinti napja között telt el. A hibás teljesítés esetére kikötött kötbér esedékessé válik a megalapozott és igazolható kifogás közlésével; meghíúsulás esetén, amikor a jogosult a teljesítés lehetetlenné válásáról tudomást szerez.

A Felek megállapodnak, hogy a kötbér felmerüléskor esedékes, lejárt pénzkövetelésnek minősül. A késedelmi kötbér az esedékes számlából azonnal levonásra kerül úgy, hogy a kötbér összegét Alvállalkozó az általa kiállított számlában levonásba helyezi.